

Participants: OEPM: Gerardo Penas García
 Francisco José Moreno Gómez
 Maria Rosa Carreras Durbán

 PatCom: Pierre Buffet
 Gert Frackenpohl
 Georg Schultheiss

1. Welcome

Gerardo Penas García welcomed the PatCom delegation and gave a short summary because he had to leave the meeting after about 30 minutes. He announced that *Francisco Moreno* will give additional information about the new agreements and *Maria Rosa Carreras* shall inform PatCom about services in the future.

With respect to the IP5-Projects OEPM will be more involved in the future but it is also felt that first the homework in Europe shall be made for more harmonization and then Asia may follow. Also financing of the projects is still not fully fixed.

For MT ES-EN a comparison between MT Patent and Google has been made by OEPM and showed nearly equal results. The EPO has dictionaries for ES-EN and DE-EN included in its price list.

2. Approval of the Agenda

The proposed agenda has been accepted.

3. Minutes of the 2. Meeting in 2009

The summary of the second meeting in 2009 has been approved.

4. IP5-Projects and Implementation of National Offices

Gerardo Penas García gave a short explanation in his introduction (see 1.).

Francisco Moreno mentioned a strategic plan in Spain which includes Internationalization, Green Technology and PCT Application. The IPC and IP5 information exchange has been shortly discussed and is seen as a positive development.

5. Provision of ES Data

Maria Rosa Carreras will prepare an up-date of the distributed OEPM inventory list. Also the gazette in XML is planned. For 2010 access to legal status register-like is planned, too. *Maria Rosa Carreras* will inform PatCom about authorization for access to the pilot for patents and design.

6. Production and Availability of high-quality Abstracts of ES Documents

Francisco Moreno explained that OEPM established an agreement with Thomson Reuters in data delivery for production of high level English abstracts. The availability of English abstracts is a must for material integration into the PCT minimum documentation.

7. Latipat and Co-operation with LA Countries and WIPO

For Latin-American countries *Georg Schultheiss* will mail the latest WIPO proposal given to PatCom to *Maria Rosa Carreras*. LA offices are underway to improve the legal status file. OEPM also will move to a new version. MT is planned for abstracts and claims.

A comparison for 5 documents in different fields in MT ES-EN and EN-ES using Systran 6.01, Google, EMTP, Alicante University and human translation has been performed. To get reliable results more examples are needed.

Latipat activities concentrate on Brazil, Mexico and Argentina. Gazettes for LA may not exist or not be available for a longer time.

8. Machine-Translation Development

This topic has also been discussed under agenda point 1. *Pierre Buffet* shortly explained the two sources available for Chinese-EN MT and *Gert Frackenpohl* informed about Lighthouse IP Group work in China. This point may also come up again during the next WIPO Symposium planned at Geneva, September 16/17, 2010.

9. AOB:

a. Participation in EPO XML Workshop

Pierre Buffet gave detailed information about the agenda of the next EPO XML-Raw Data Day on March 23 at Vienna.

b. Date of Next Meeting

The fourth regular OEPM-PatCom Meeting will be in spring 2011 at Madrid. Details will be agreed between *Gerardo Penas García* and *Georg Schultheiss*.

Georg F. Schultheiss
Secretary of PatCom

17.03.2010